Mystic Scanlations

Translations/Cleaning/Typeset:
ShiningRegalia

Visit me at mysticscanlations.tumblr.com
for updates!

그해 여름

글, 그림 김현

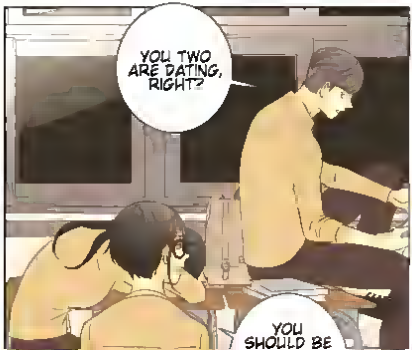
YOO ELDO,
WHAT'S WRONG? YOU'VE BEEN LIKE THIS ALL DAY.

I DON'T KNOW, MY STOMACH DOESN'T FEEL GOOD.

IS IT BECAUSE OF KANG HEE BUM?
IF YOU DON'T LIKE IT, I'LL JUST CHASE HIM OUT.

TURN
IT'S FINE, PYUNG.
YOO WON SUNBAE SAID I SHOULD GET ALONG WITH KANG HEE BUM...
HOW CAN I DISOBEY HIM WHEN HE SAID IT LIKE THAT.

YOU'VE GOTTA BE KIDDING ME



THANKFUL TO YOO WON SUNBAE.
HE'S THE ONE WHO PERSUADED US TO LET YOU IN.
JUST KNOW THAT THE SECOND YOU DON'T COOPERATE WITH US, I'M CHASING YOU OUT
INTIMIDATED
.....
AH...

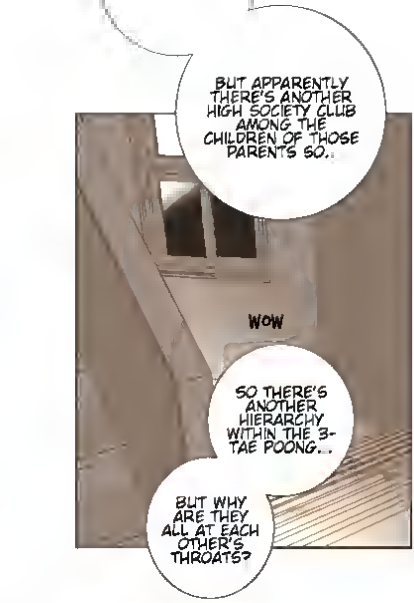
UM...
DEPART-MENT HEAD!
WE THOUGHT OF A PLAN FOR A SPECIAL LUNCH BROADCAST DURING MIDTERMS. PLEASE TAKE A LOOK.
TEACHERS GIVE PRO TIPS ON HOW TO PICK THE RIGHT ANSWER!
WE DISCUSS METHODS FOR STUDENTS ON HOW TO APPROACH HARD QUESTIONS.
THAT'S NOT BAD...
YES!
THEN WE'LL GO COLLECT

OKAY, HURRY AND FIND THE TEACHERS BEFORE THEY GET OFF WORK.

YES!

DON'T FORGET TO SHARE THE INTERVIEW CONTENTS IN THE GROUP CHAT~

CLOSE
WHEW.
I THOUGHT I WOULD SUFFOCATE BECAUSE OF THE SUNBAES.
WHAT'S WITH THEM?
SFX: DASH
YOU DON'T KNOW?
THOSE SUNBAES' PARENTS ARE REALLY CLOSE
EVEN 3RD YEAR SI WON SUNBAE'S PARENTS
FROM WHAT I HEARD, THEY WERE SCHOOLMATES..


BUT APPARENTLY THERE'S ANOTHER HIGH SOCIETY CLUB AMONG THE CHILDREN OF THOSE PARENTS SO..
WOW
SO THERE'S ANOTHER HIERARCHY WITHIN THE 3-TAE POONG...
BUT WHY ARE THEY ALL AT EACH OTHER'S THROATS?

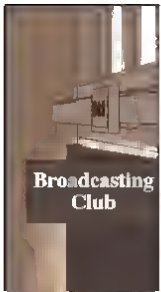
I'M GOING TO GO TAKE ELDO TO THE

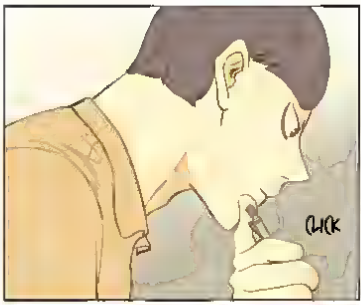
INFIRMARY.

HAVE A WEEK'S WORTH OF SCRIPTS MADE FOR THE MORNING BROADCAST BEFORE I RETURN.
OKAY, OKAY.
CHECK THE SONG REQUESTS ON SNS AND MAKE A LIST, TOO.

PYUNG, I WANT TO DRINK BLACK HERBAL TEA

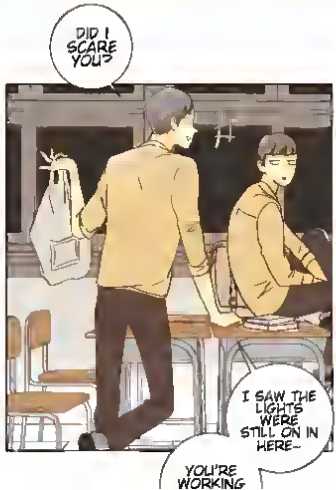
ALRIGHT, I'LL BUY IT FOR YOU.


Broadcasting Club



CLICK

BOO!


DID I SCARE YOU?
I SAW THE LIGHTS WERE STILL ON IN HERE~
YOU'RE WORKING

HARD
.....
.....
CAN'T RELATE TO HEE BUM'S FACIAL EXPRESSIONS ON A SPIRITUAL LEVEL!

EAT, EAT!
애플파이

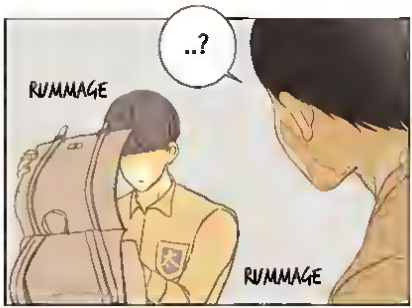
BUT WHY ARE YOU ALONE?
WHAT ABOUT THE OTHERS?

THEY'LL BE RIGHT BACK.
OPEN

OH,
WHAT'S THAT.

PENCIL CASE?
AHAHA.
IT'S REALLY CUTE
IS IT ACTUALLY YOUR SIBLING'S?

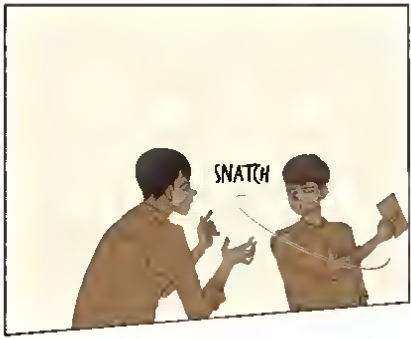
....

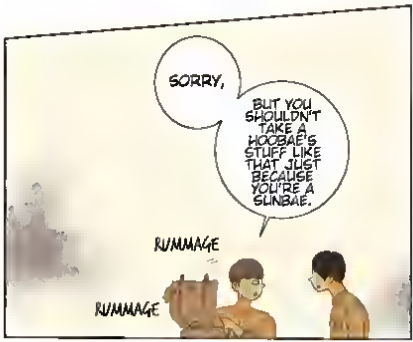

..?
RUMMAGE
RUMMAGE

TADA

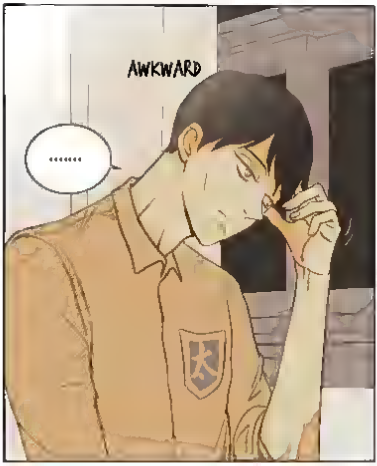
YOU SPEND ALL YOUR MONEY ON THESE?
IT'S MY HOBBY.
I LIKE VISITING THE STATIONERY STORE.
SFX. CHEW
THIS ONE'S CUTE.
I WANT TO

PUT THIS ON MY PENCIL CASE, TOO.

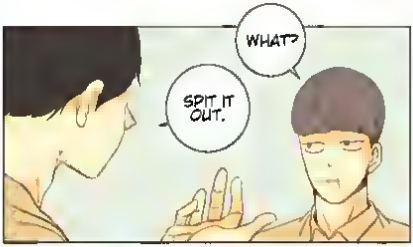




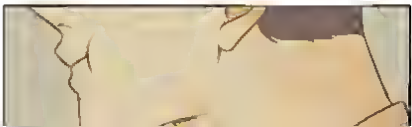
THAT'S TROUBLE-SOME.



SPIT IT.

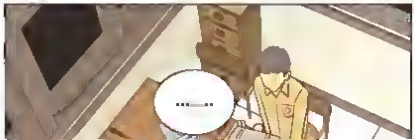

WHAT?
SPIT IT OUT.

THE BANANA CHIPS, OCTOPUS PEANUTS, AND POTATO CHIPS THIS SUNBAE BOUGHT THINKING OF HIS HOOBAE ..



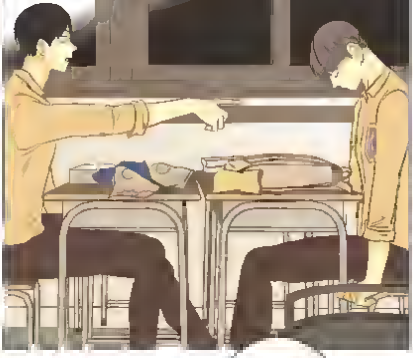
SWALLOW

OH DEAR,
LOLOLOL
YOU SHOULD'VE SAID SO EARLIER.


.....

HEE
BUM

THERE ARE CRUMBS ON YOUR SHIRT.



T/N: *HE'S REFERRING TO THE WAY HEE RIM LICKS HIS HEAD, WHICH IS A WAY PEOPLE IN KOREA RESPECTFULLY GREET THEIR SENIORS)

SFX
HAHA
RIGHT.
YOU SHOULD BE SHOWING THOSE KINDS OF MANNERS TO A SUNBAE.
TSK..

SILENT

HEE BUM.

그해 여름

to be continued!

김은
e-mail: princessq727@naver.com

Thank you for reading! Please note that these translations are non-profit and released for entertainment purposes only!

If an official English translation is ever released, I'll stop posting translations for this webtoon.

Don't forget to show love to the original webtoon artist for their hard work!